



به انتخاب رحمت پوریزدی  
● ترجمه‌احمدرضا جلیلی

# لایه‌بندی

كلمات نورانی حضرت امام علی علیه السلام راهنمای زندگی همه انسان‌هاست. احادیث کوتاهی از ایشان نقل شده است که نکات پریاری در بردازند. خیلی از کسانی که در فضای مجازی مشغول فعالیت هستند، علاقه دارند این احادیث را برای افرادی که فارسی‌زبان نیستند ارسال کنند و آن‌ها را با این گنجینه ارزشمند آشنا سازند. از طرفی برای بسیاری از کودکان و نوجوانان دانش آموز که تازه با زبان انگلیسی آشنا شدند، خواندن احادیث به زبان انگلیسی جذابیت زیادی دارد که والدین محترم می‌توانند این ترجمه‌ها را در اختیار فرزندانشان قرار دهند و به اصطلاح با یک تیر چند نشان بزنند؛ هم زبان فرزندانشان را تقویت کنند، هم نکات ارزنده اعتمادی و تربیتی را در یک قالب جذاب به فرزندان ارائه دهند و هم افرادی را زیگوش و کنار جهان با این سخنان آشنا سازند. با این مقدمه، شما را به مطالعه چند حدیث کوتاه ولی کویا از امیرالمؤمنین علیه السلام به همراه ترجمه‌انگلیسی دعوت می‌کنیم.

● **الْمُنَافِقُ مُرِيبٌ:**  
منافق درشك و ترديد است.  
The hypocrite is  
skeptical [and puts  
others in doubt].

● **الْكَرِيمُ أَبْلَجٌ:**  
بزرگوار گشاده و است.  
The noble-minded  
one is  
bright.

● **إِنْسٌ وَفْدٌ:**  
بخششت را  
فراموش کن.  
Forget  
your gift.

● **أَعْنُّ ثُعْنَ:**  
کمک کن تا یاری شوی.  
One who does  
not help [others]  
is not helped.

● **إِذْنٌ تَشَرِّحُ:**  
به آنچه داری راضی باش تا آسوده باشی.  
Be pleased [with what  
you possess] and you  
will be at ease.

● **الصَّبَرُ مَرْفَعَةٌ:**  
شکیابی نرdban ترقی است.  
Patience is an  
elevation.

● **الشُّكْرُ مَفْرُوضٌ:**  
سپاسگزاری واجب است.  
Gratitude is  
obligatory.

● **الْحَازِمُ يَقْطَانُ:**  
دوراندیش بیدار است.  
The judicious  
one is alert.

● **الْحَسُودُ مَعْمُومٌ:**  
حسود غم زده است.  
1) The jealous person will  
never be found happy.  
2) The jealous one is sad.



# عليهم السلام

● «الْكَذْبُ خِيَانَةٌ»  
دروغگویی نشان دهنده خیانت است.

Lying is treachery

● «إِنْتَأْلَ تَعْلَمُ»  
سپرس تابدانی.  
Ask and you will learn.

● «الْمُرْءُ بِهِمْتَهٌ»  
قيمة مرد، به اندازه  
همت اوست.  
A man is  
[valued] by his  
endeavor.

● «الْعَجْبُ هَلَاءٌ»  
خودبینی نابودی است.  
Conceit is destruction.

● «الْعِلْمُ بِالْعَمَلِ»  
ارزش علم به عمل است.  
The excellence  
of knowledge  
is [in] acting  
upon it.

● «الصَّدْقُ يُنْجِي»  
(استگویی نجات می دهد).  
Truthfulness  
saves [one  
from hardship].

● «الْقَنَاعَةُ تُغْنِي»  
قناعت بی نیازی می آورد.  
Contentment  
enriches.

● «الظَّمَعُ مَحْنَةٌ»  
طمع، مایه اندوه است.  
Covetousness  
is an affliction.

● «الْتَّوْبَةُ مَحْكَاةٌ»  
توبه محکمنده است.  
Repentance is  
an eraser [of  
bad deeds].

● «اللَّذَّةُ تُلْهِي»  
لذت فریب می دهد.  
Pleasure  
distracts.

● «اسْمَحْ تُكْرُمْ»  
بخشنده کن تا اکرام شوی.  
Give generously  
and you will be  
honored.

● «الْفَكْرُ عِبَادَةٌ»  
اندیشیدن، عبادت خدا است.  
Contemplation is  
worship.

● «الْحَلْمُ ثُوَّقٌ»  
بردبار باش تامود احترام واقع شوی.  
Be forbearing  
and you will be  
respected.

● «الْوَرْعُ جُنَاحٌ»  
پرهیزگاری سپراز گناه است.  
Piety is a  
shield [from  
committing sins].

● «الْمَعْرُوفُ سِيَادَةٌ»  
کارنیک سروری است.  
Benevolence is authority.

● «الْمَعْرُوفُ قُرْوَضٌ»  
کارنیک قرض دادن است.  
Benevolent acts are loans.

منبع: عيون الحكم والمواعظ (البیشی)، انتشارات دارالحدیث.